

V Bruseli 24. mája 2018
(OR. en)

9015/18

CULT 61

VÝSLEDOK ROKOVANIA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Č. predch. dok.:	8544/18 CULT 52
Predmet:	Závery Rady o potrebe postaviť kultúrne dedičstvo do popredia v rámci všetkých politík EÚ

Delegáciám v prílohe zasielame závery Rady o potrebe postaviť kultúrne dedičstvo do popredia v rámci všetkých politík EÚ, ktoré prijala Rada na 3 617. zasadnutí 23. mája 2018.

**Závery Rady o potrebe postaviť kultúrne dedičstvo do popredia
v rámci všetkých politík EÚ**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIPOMÍNAJÚC, ŽE:

1. Vedúci predstavitelia členských štátov EÚ a inštitúcií EÚ ohlásili v Rímskej deklarácii z 25. marca 2017 víziu „Únie, v ktorej majú občania nové príležitosti na kultúrny a sociálny rozvoj“ a ktorá „chráni naše kultúrne dedičstvo a podporuje kultúrnu rôznorodosť.“¹
2. Európska rada vo svojich záveroch zo 14. decembra 2017² vyzvala členské štáty, Radu a Komisiu, aby v súlade so svojimi príslušnými právomocami napredovali v práci s cieľom využiť príležitosť, ktorú ponúka Európsky rok kultúrneho dedičstva 2018³, na zvýšenie povedomia o sociálnom a hospodárskom význame kultúry a kultúrneho dedičstva;

¹ <http://www.consilium.europa.eu/sk/press/press-releases/2017/03/25/rome-declaration/pdf>

² EUCO 19/1/17 REV 1

³ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/864 zo 17. mája 2017 o Európskom roku kultúrneho dedičstva (2018), Ú. v. EÚ L 131, 20.5.2017.

UZNÁVAJÚC, ŽE:

3. V súčasnosti je kultúra v popredí politického programu EÚ, ako sa potvrdilo v rámci diskusie lídrov v novembri 2017 v Göteborgu, počas ktorej lídri uznali význam kultúry pre budovanie inkluzívnych a súdržných spoločností, ako aj pri zachovávaní konkurencieschopnosti Európy.⁴
4. Týmto vývojom sa opätovne potvrdzuje hodnota dobrej spolupráce na úrovni EÚ v oblasti kultúrneho dedičstva a potvrdzuje sa význam začleňovania kultúrneho dedičstva do iných sektorových politík a opatrení s cieľom maximalizovať jeho spoločenské a hospodárske prínosy.
5. Spoločenské a hospodárske problémy, ktorým Európska únia v poslednej dobe čelila, si vyžadujú kroky na posilnenie väzieb medzi našimi spoločnosťami a v ich rámci. Kultúrne dedičstvo ako zdroj poznatkov a vzájomného porozumenia má potenciál stať sa jednou z hnacích síl tohto procesu tým, že podporí pocit príslušnosti k spoločnému európskemu priestoru. Okrem toho by sa takéto opatrenia mohli stať základom pre zachovanie európskej solidarity a udržanie integrity Európskej únie, pričom by zároveň podporovali a ochraňovali kultúrnu rozmanitosť.
6. Kultúrne dedičstvo v celej svojej rozmanitosti a formách – hmotné a nehmotné, nehnuteľné a hnutel'né, digitálne a digitalizované⁵ – je hodnotou samou osebe, dedičstvom z našej minulosti a strategickým zdrojom pre udržateľnú budúcnosť Európy a zároveň pomáha reagovať na spoločenské, hospodárske a environmentálne výzvy na rôznych úrovniach – od miestnej, národnej a regionálnej až po európsku a dokonca globálnu.

⁴ EUCO 19/1/17 REV 1 a príspevok Európskej komisie na zasadnutí lídrov v Göteborgu, 17. novembra 2017 (oznámenie o posilňovaní európskej identity vzdelávaním a kultúrou), dokument 14436/17.

⁵ Závery Rady z 21. mája 2014 o kultúrnom dedičstve ako strategickom zdroji pre udržateľnú Európu (Ú. v. EÚ C 183, 14.6.2014, s. 8, odsek 2).

7. Európske kultúrne dedičstvo má dynamický charakter a ďalej sa obohacuje vďaka skúmaniu spoločnej minulosti európskych národov a národností a neustále sa vyvíjajúcim iniciatívam a programom. Kultúrne dedičstvo je teda aj zdrojom inšpirácie pre súčasné umenie a tvorivosť, ktoré sa zase môžu stať kultúrnym dedičstvom zajtrajška;

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY A KOMISIU, ABY V RÁMCI SVOJICH PRÍSLUŠNÝCH PRÁVOMOCÍ A V PLNOM SÚLADE SO ZÁSADOU SUBSIDIARITY:

8. stavali kultúrne dedičstvo do popredia v príslušných politikách EÚ a podporovali povedomie zainteresovaných strán o vzájomných prínosoch vyplývajúcich z jeho začlenenia do iných sektorových politík, ako aj o možnostiach financovania kultúrneho dedičstva⁶, okrem iného aj včasným informovaním zainteresovaných strán o finančných prostriedkoch EÚ, ktoré sú k dispozícii na účely kultúrneho dedičstva;
9. bez toho, aby boli dotknuté rokovania o budúcom viacročnom finančnom rámci, preskúmali možnosti, ako v prípade potreby vniesť do príslušných programov EÚ jasnejšie zameranie na ochranu a podporu spoločného kultúrneho dedičstva Európy. Dalo by sa to dosiahnuť zohľadňovaním kultúrneho dedičstva pri príprave a vykonávaní programov, ale aj zahrnutím kultúrneho dedičstva ako strategického cieľa do ich priorít;
10. podporovali inováciu, udržateľnosť a sociálne začlenenie prostredníctvom osobitných projektov zameraných na dedičstvo, ktoré by mali európsky rozmer a pridanú spoločenskú hodnotu, a to aj zohľadňujúc perspektívu rodovej rovnosti;
11. podporovali spoluprácu medzi európskymi výskumníkmi, pracovníkmi a vzdelávacími inštitúciami a inštitúciami odbornej prípravy s cieľom podporovať vysokokvalitné zručnosti, odbornú prípravu a prenos vedomostí v tradičných aj vznikajúcich profesiách v oblasti kultúrneho dedičstva;

⁶ Mapping of Cultural Heritage actions in European Union policies, programmes and activities (Mapovanie opatrení v oblasti kultúrneho dedičstva v politikách, programoch a činnostiach Európskej únie), http://ec.europa.eu/culture/library/reports/2014-heritage-mapping_en.pdf.

12. ďalej posilňovali zásadu participatívnej správy kultúrneho dedičstva analyzovaním súčasnej praxe správy v oblasti kultúry, prípadne identifikáciou opatrení, ktoré povedú k otvorenejšej, participatívnejšej, účinnejšej a súdržnejšej správe v kultúrnej oblasti, ako aj výmenou najlepších postupov;
13. identifikovali osvedčené postupy na národnej a medzinárodnej úrovni a uľahčovali ich výmenu podporovaním mobility pracovníkov v odvetví kultúry v Európe⁷;
14. prehĺbili a rozšírili dialóg s organizáciami občianskej spoločnosti, európskymi občanmi, a najmä európskou mládežou s cieľom dosiahnuť hlbšie pochopenie prínosu európskeho kultúrneho dedičstva k posilňovaniu spoločnej európskej identity v celej jej rozmanitosti kultúr, jazykov a dedičstva;
15. naďalej podporovali kultúrne dedičstvo ako dôležitý prvok v strategickom prístupe EÚ k medzinárodným kultúrnym vzťahom, ako aj v podpore medzikultúrneho dialógu;
16. vykonávali spoločné a koordinované nadnárodné činnosti⁸ spoločne s medzinárodnými organizáciami s cieľom ochraňovať a zachovávať kultúrne dedičstvo udržateľným spôsobom a v súlade s Agendou 2030 pre udržateľný rozvoj⁹;
17. presadzovali podporu digitalizácie kultúrneho dedičstva ako nástroja umožňujúceho otvorený prístup ku kultúre a poznatkom, čím sa stimuluje inovácia, tvorivosť a participatívna správa kultúrneho dedičstva;
18. výsledky, správy a hodnotenia iniciatív a projektov, ktoré financuje EÚ v oblasti kultúrneho dedičstva, sprístupnili online systematickejším a ľahšie vyhľadateľným spôsobom;

⁷ EUCO 19/1/17 REV 1.

⁸ [http://undocs.org/S/RES/2347\(2017\)20](http://undocs.org/S/RES/2347(2017)20).

⁹ V súlade s Agendou OSN 2030 pre udržateľný rozvoj, <https://sustainabledevelopment.un.org/content/documents/21252030%20Agenda%20for%20Sustainable%20Development%20web.pdf>

19. využili príležitosť, ktorú ponúka Európsky rok kultúrneho dedičstva 2018, na vybudovanie spoločnej a komplexnej strategickej vízie kultúrneho dedičstva a zabezpečili jeho odkaz vypracovaním konkrétnych činností. V rámci možností by sa mali hľadať synergie so stratégiou Rady Európy pre európske kultúrne dedičstvo v 21. storočí;
20. podporovali rozvoj politík založených na dôkazoch tým, že budú pokračovať v spolupráci s Eurostatom a národnými štatistickými úradmi pri zbere spoľahlivých údajov o spoločenskom a hospodárskom prínose kultúrneho dedičstva, a prispievať k podobnému úsiliu, ktoré na medzinárodnej úrovni vyvíjajú organizácie ako UNESCO a Rada Európy¹⁰.

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY, ABY V PLNOM SÚLADE SO ZÁSADOU SUBSIDIARITY:

21. uznali úlohu kultúrneho dedičstva v príslušných vnútroštátnych sektorových programoch spolufinancovaných zo strany EÚ s cieľom zachovať hodnotu a význam kultúrneho dedičstva pre miestnych obyvateľov a budúce generácie a aby naplno rozvíjali potenciál dedičstva ako zdroja hospodárskeho rozvoja, sociálnej súdržnosti a kultúrnej identity;
22. pokračovali vo svojej spolupráci tým, že zväžia priority a činnosti v novom pracovnom pláne pre kultúru na obdobie po roku 2019 týkajúce sa začlenenia kultúrneho dedičstva do iných politík EÚ.

VYZÝVA KOMISIU, ABY:

23. pri plánovaní, vykonávaní a hodnotení politík EÚ naďalej zohľadňovala ich priamy a nepriamy vplyv na zveľaďovanie, zachovávanie a ochranu európskeho kultúrneho dedičstva, a najmä potrebu usmernení v oblasti kvality, s cieľom zabezpečiť, aby investície EÚ neohrozovali ani neznižovali hodnoty kultúrneho dedičstva;

¹⁰ Napríklad Prehľad kultúrnych politík a trendov.

24. pokračovala v prebiehajúcom dialógu a spolupráci so sieťami existujúcimi v oblasti kultúrneho dedičstva, ktoré už získali cenné skúsenosti a preukázali svoju spôsobilosť v tejto oblasti¹¹;
 25. ďalej rozvíjala spoluprácu s UNESCO a Radou Európy v otázkach spoločného záujmu v rámci politík a postupov v oblasti kultúrneho dedičstva vrátane boja proti nedovolenému obchodovaniu s kultúrnymi statkami, a to najmä v oblastiach konfliktov;
 26. sa usilovala o synergie s dohovormi UNESCO a Rady Európy, v ktorých sa stanovujú medzinárodné zásady pre zachovanie, ochranu a riadenie kultúrneho dedičstva, ako je napríklad Rámcový dohovor Rady Európy o význame kultúrneho dedičstva pre spoločnosť (Faro 2005).
-

¹¹ Ako sú napríklad Fórum riaditeľov európskych pamiatkových inštitúcií, Právne fórum európskeho dedičstva a Skupina pre reflexiu „EÚ a kultúrne dedičstvo“.